

## 在吉布提中学的汉语写作教学：从困难到突破的转变

阿娜是一位在吉布提中学任教的本土汉语教师，已经从事汉语教学工作多年。作为一名吉布提本地的教师，她了解学生的文化背景及学习特点，在教授汉语时更加注重实际应用与文化的结合。今天，她的课堂将集中主题“介绍自己和家人”。

课堂开始时，阿娜如往常一样首先向学生们介绍了写作课的目标——如何进行清晰、有条理的自我介绍及家庭介绍。虽然这看似简单的写作任务，但阿娜清楚地知道，这对于许多学生来说依然充满挑战。尤其是对于中级水平的学习者来说，写作的困难不仅仅是词汇的掌握，更多的是如何组织句子，如何表达得既简洁又富有逻辑。

在阿娜的课堂上，学生们对写作表现出了浓厚的兴趣，但当他们开始动手写作时，问题很快暴露出来。许多学生的写作显得杂乱无章，句子结构简单且缺乏连贯性。尤其是在描述家庭成员时，学生们往往重复使用相同的词汇，句子过长，导致信息堆砌在一起，没有明确的逻辑顺序。

阿娜仔细观察后发现，学生们的问题主要来源于两方面：一是他们在写作时缺乏清晰的框架，二是对于句子结构和语法的掌握还不够扎实。尤其是因为吉布提学生的母语是阿拉伯语，他们的语法结构与汉语有很大不同，很多时候他们的句子容易受到母语语法的影响。

在认识到这些问题后，阿娜决定调整教学策略。她首先通过引导学生回顾文章的基本结构，帮助他们明晰写作的框架：文章需要有清晰的开头、主体和结尾，每一部分的内容应该具体且有条理。阿娜利用小组讨论的方式，让学生们先在小组内交流自己的写作思路，讨论如何把家庭成员的介绍有条理地表达出来。

随后，阿娜组织了一个“写作框架训练”环节，她鼓励学生先写出文章的提纲，并通过提纲来明确每一段的主题。通过这种方式，学生们不再感到写作时的无从下手，他们开始逐步将复杂的内容分解成更容易理解和表达的部分。

为了帮助学生们更加清晰地表达，阿娜特别强调了句子的简洁性和连贯性。她通过举例和练习，教学生如何使用过渡词和短句来连接不同的想法，使句子更

加流畅。在学生们写作过程中，阿娜也一一进行指导，对句子的结构提出修改意见，帮助他们改正一些常见的语法错误。

在经过一段时间的练习后，学生们的写作水平有了明显的提升。阿娜注意到，学生们在描述家庭成员时已经能够按照先后顺序介绍，并且句子之间的连接也更加自然。学生们开始学会使用更加多样化的句型，而不再依赖简单的表达，文章的结构也变得更加清晰。

有一位学生，在之前的写作中一直存在句子过长且语法不准确的问题，但在阿娜的指导下，他学会了如何简化句子，并且能够准确表达家庭成员的特点。哈比布的进步让阿娜感到十分欣慰，这不仅仅是语言能力的提升，更是思维方式的突破。

几周后，学生们提交了最终的写作作业。当阿娜一一批改时，她惊喜地发现，大部分学生的写作水平都有了显著提高。尤其是在语法结构、连贯性和条理性方面，学生的文章已不再是简单的句子堆砌，而是有了逻辑性和层次感。

阿娜深知，作为一名本土教师，她需要根据学生的文化背景和语言特点调整教学方法。在吉布提这样的多语言环境中，汉语的教学需要既注重语言知识的传授，也要兼顾学生的思维方式和学习习惯。通过不断调整教学策略，阿娜帮助学生们克服了语言结构的障碍，提高了他们的写作能力。

（案例来源：笔者于 2023 年 5 月对吉布提中学本土教师阿娜老师的访谈调查）